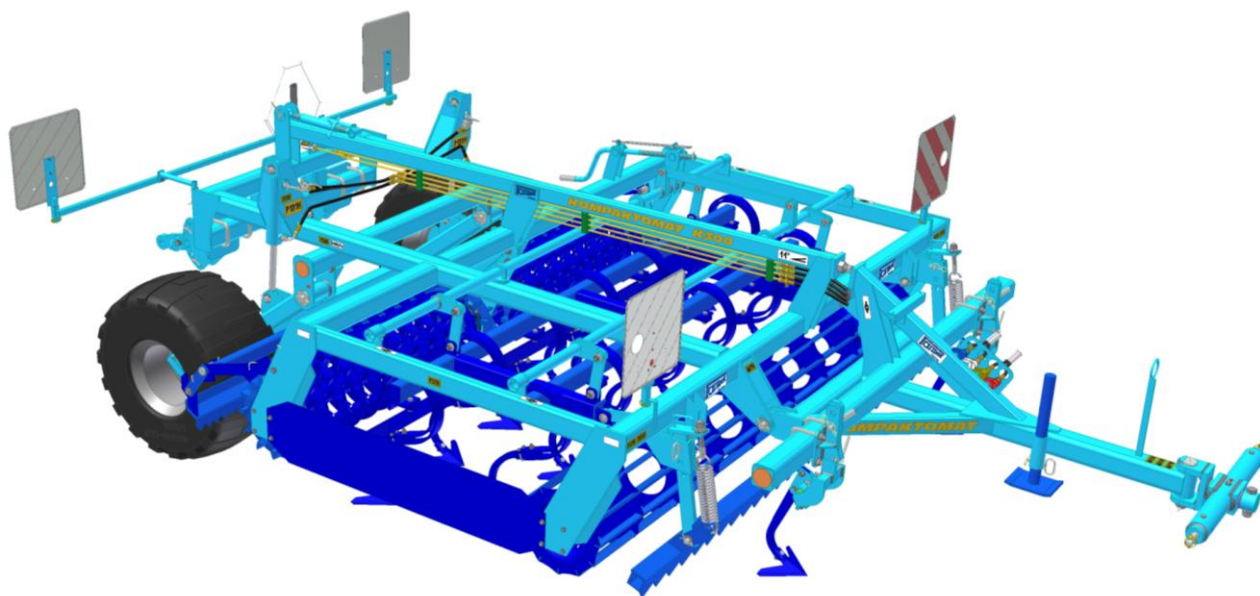




*The effective technology*

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОЛУНАВЕСНОЙ КОМПАКТОМАТ К-300Р



## **АО Фармет**

ул. Йиржинкова 276

552 03 г. Ческа Скалице

Чешская Республика

Тел: 00420 491 450 140

00420 491 450 122

Факс: 00420 491 450 136

E-mail: [farmet@farmet.cz](mailto:farmet@farmet.cz)

[obchod@farmet.cz](mailto:obchod@farmet.cz)

http: [www.farmet.cz](http://www.farmet.cz)



Уважаемый покупатель!

Полунавесные компактоматы серии *К* представляют собой качественные изделия фирмы АО Фармет /Farmet a.s./ г. Ческа Скалице.

Выгоды и главным образом преимущества Вашей машины Вы можете полностью использовать после тщательного изучения руководства по эксплуатации.

Заводской номер машины выбит на заводской табличке, и занесен в руководстве по эксплуатации (см. таб.

1). Указанный заводской номер машины необходимо указывать во всех случаях, когда Вы заказываете запасные части для возможного ремонта. Заводская табличка расположена на средней раме вблизи дышла.

Запасные части к полунавесным компактоматам использовать только по **Каталогу запасных частей**, официально выданным фирмой АО Фармет г. Ческа Скалице.

**Возможности использования Вашей машины**

Компактокат предназначен для подготовки почвы до посевных работ в качестве последующей операции после вспашки или лущения. Машина предназначена для тракторов мощностью 60-75 кВт. Оптимальная обработка почвы имеется при скорости 12-14 км/час.

таб. 1 - характеристика Вашей машины

<b>ТИП МАШИНЫ</b>	
<b>ЗАВОДСКОЙ НОМЕР МАШИНЫ</b>	
<b>СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ</b>	
.....	
.....	
.....	
.....	

- СОДЕРЖАНИЕ	стр. 3
- А. ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ	стр. 4
- Б. ПЕРЕВОЗКА ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ	стр. 5
- В. МАНИПУЛЯЦИЯ ПОДЪЕМНЫМ МЕХАНИЗМОМ	стр. 5
- Г. МОНТАЖ У КЛИЕНТА	стр. 5
- Д. АГРЕГАЦИЯ К ТРАКТОРУ	стр. 5-6
- Ж. ПЕРЕВОЗКА ПО НАЗЕМНЫМ ДОРОГАМ	стр. 6-7
- 3. РАБОТА В ПОЛЕ	стр. 7
- И. НАСТРОЙКА МАШИНЫ	стр. 7
- Й. ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ	стр. 7
- К. РЕМОНТ МАШИНЫ	стр. 7-8
- Л. ЗАМЕНА ИЗНОШЕННЫХ ЛАП	стр. 8
- М. ЛИКВИДАЦИЯ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ	стр. 8
- Н. ТЕХНОЛОГИЧЕСКО-ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ	стр. 9-11
- 1. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	стр. 12
- 1.1 РАБОЧИЕ ЧАСТИ МАШИНЫ	стр. 12
- 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ	стр. 12
- 3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ	стр. 13
- 4. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ПО ДОРОГАМ	стр. 13-14
- 5. ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	стр. 14-15
- 6. АГРЕГАЦИЯ К ТРАКТОРУ	стр. 15
- 7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	стр. 15
- 8. РЕГУЛИРОВКА РАБОЧИХ ОРГАНОВ МАШИНЫ	стр. 15-16
- 9. ЗАМЕНА РАБОЧИХ ОРГАНОВ МАШИНЫ	стр. 16-17
- 10. УХОД ЗА МАШИНОЙ И РЕМОНТ МАШИНЫ	стр. 17
- 11. ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ	стр. 17-18
- 12. АГРЕГАЦИЯ С ДОБАВОЧНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ	стр. 18
- 13. ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ	стр. 18
- 14. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	стр. 19
- ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ	стр. 20
- СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС	

## **А. ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ МАШИНЫ**

- А.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание может машину использовать только в качестве заменяемого добавочного оборудования, прицепленного к трактору, а только для использования в сельском хозяйстве.
- А.1.1** <sup>(25)</sup> Обслуживание может машину использовать только для подготовки почвы до посевных работ в качестве последующей операции после вспашки или лущения в поле.
- А.2** <sup>(3)</sup> Обслуживанию машины запрещается другое использование машины, а именно потом:
- <sup>(4)</sup> перевозка людей на конструкции машины,
  - <sup>(5)</sup> перевозка грузов на конструкции машины,
  - <sup>(6)</sup> агрегация машины с другим тяговым устройством, чем указанным в статье „Е.3”.
- А.3** <sup>(7)</sup> Обслуживание машины может выполнять уполномоченное эксплуатационником лицо при следующих условиях:
- <sup>(8)</sup> должен иметь водительское удостоверение на управление транспортными средствами соответствующей категории,
  - <sup>(9)</sup> оно должно быть доказательным способом ознакомлено с правилами безопасности для работы с машиной, и должно на практике владеть обслуживанием машины,
  - <sup>(10)</sup> машину не может обслуживать несовершеннолетнее(ие) лицо(а),
  - <sup>(11)</sup> оно должно знать значения предохранительных знаков, размещенных на машине. Их соблюдение является важным для безопасной и надежной эксплуатации машины.
- А.4** <sup>(12)</sup> Уход за машиной и сервисный ремонт на машине может выполнять только лицо:
- <sup>(13)</sup> уполномоченное эксплуатационником,
  - <sup>(14)</sup> обученное в области машиностроения, со знанием подобного рода машинного оборудования,
  - <sup>(15)</sup> доказательным способом ознакомленное с правилами безопасности для работы с машиной,
  - <sup>(16)</sup> при ремонте агрегированной с трактором сельхозмашины должен иметь водительское удостоверение на управление транспортными средствами соответствующей категории.
- А.5** <sup>(17)</sup> Обслуживание машины должно при работе с машиной и во время транспорта машины обеспечить безопасность других лиц.
- А.6** <sup>(18)</sup> При работе машины в поле или при перевозке не требуется присутствие обслуживания на конструкции машины ⇒ обслуживание должно управлять машиной из кабины трактора.
- А.7** <sup>(19)</sup> Обслуживание может на конструкцию машины входить только в состоянии покоя машины и при блокировании машине от движения, а именно только по следующим причинам:
- <sup>(20)</sup> регулировки рабочих органов машины,
  - <sup>(21)</sup> при ремонте и уходе за машиной,
  - <sup>(29)</sup> разблокирование или фиксация шаровых вентилях оси.
- А.8** <sup>(22)</sup> Любые изменения, или переделки на машине можно проводить только с письменного согласия производителя. За возможный ущерб, возникший в результате несоблюдения указанной инструкции, не несет производитель ответственность. Машину необходимо содержать оснащенную предписанными принадлежностями, оборудованием и оснащением, включая предохранительное обозначение: Все предупредительные и предохранительные знаки должны быть постоянно разборчивыми и находиться на своих местах. В случае повреждения или потери необходимо указанные знаки безотлагательно возобновить.
- А.9** <sup>(23)</sup> Обслуживающий персонал при работе с машиной должен в любой момент иметь доступ к Руководству по эксплуатации с требованиями по технике безопасности.
- А.10** <sup>(24)</sup> Обслуживанию запрещается во время эксплуатации машины принимать алкоголь, лекарства, одурманивающие и галлюциогенные вещества, снижающие их внимание и способности координации. Если обслуживание должно принимать предписанные врачом лекарства или принимает находящееся в свободной продаже лекарства, то оно должно быть проинформировано врачом о том, если при таких обстоятельствах оно является способным ответственно и безопасно обслуживать машину.

## **Б. ПЕРЕВОЗКА МАШИНЫ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ**

- Б.1** <sup>(1)</sup> Транспортное средство, предназначенное для транспорта машины, должно иметь свою несущую способность как минимум соответствующую весу перевозимой машины. Общий вес машины указан на заводской табличке.
- Б.2** <sup>(2)</sup> Размеры перевозимой сельхозмашины, включая транспортное средство, должны соответствовать действующим нормам дорожного движения на наземных коммуникациях (инструкции, законы).
- Б.3** <sup>(3)</sup> Перевозимая машина должна быть к транспортному средству всегда прикреплена таким способом, чтобы исключить возможность самопроизвольного ее освобождения.
- Б.4** <sup>(4)</sup> Перевозчик отвечает за ущерб, нанесенный ослаблением неправильно или недостаточно закрепленной машины к транспортному средству.

## **В. МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПОДЪЕМНЫМ МЕХАНИЗМОМ**

- В.1** <sup>(1)</sup> Подъемный механизм и вязальные средства, предназначенные для манипуляции с машиной, должны иметь свою несущую способность как минимум соответствующую весу манипулируемой машины.
- В.2** <sup>(2)</sup> Закрепление машины для манипуляции можно проводить только на предназначенных для этих целей местах и обозначенных самоклеющимися табличками, изображающими „цепочку”.
- В.3** <sup>(3)</sup> После закрепления (подвешивания), на предназначенных для этой цели местах, запрещается передвижение в пространстве возможного радиуса действия манипулируемой машины.

## **Г. МОНТАЖ МАШИНЫ У КЛИЕНТА**

- Г.1** <sup>(1)</sup> Эксплуатационник обязан проводить монтаж согласно инструкции производителя, лучше всего в содействии со специализированным сервисным техником, назначенным производителем.
- Г.2** <sup>(2)</sup> Эксплуатационник обязан обеспечить после завершения монтажа машины испытание на функциональность всех монтируемых деталей.
- Г.3** <sup>(3)</sup> Эксплуатационник обязан обеспечить, чтобы манипуляция с машиной при помощи подъемного механизма при ее монтаже находилась в соответствии со статьей „В”.

## **Д. АГРЕГАЦИЯ МАШИНЫ К ТРАКТОРУ**

- Д.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание машины обязано соблюдать все общеобязательные правила безопасности труда, защиты здоровья, пожарной безопасности и защиты окружающей среды.
- Д.2** <sup>(2)</sup> Обслуживание машины может машину прицеплять исключительно к трактору, оснащенный задней трехточечной подвеской и функциональной неповрежденной гидравлической системой.
- Д.3** <sup>(3)</sup> Таблица требований к тяговому элементу для работы с машиной

<sup>(5)</sup> Требование к мощности двигателя трактора для машины <b>К-300Р</b>		<b>60-75 кВт</b>
<sup>(6)</sup> Требование к ТВЗ трактора	<sup>(7)</sup> Расстояние нижних подвесных шарниров (измерено на осевых линиях шарниров)	<b>870+/- 1,5 мм</b>
	<sup>(8)</sup> Ø отверстия нижних подвесных шарниров для подвесных цапф машины	<b>Ø29 мм</b>

(9) Требование к гидравлической системе трактора	(15) контур управления дополнительным устройством	(14) Давление в цепи мин. 125 бар - макс. 160 бар, 2шт. розеток быстродействующей муфты ISO 12,5
	(11) цепь подъема оси	(14) Давление в цепи мин. 125 бар - макс. 160 бар, 2шт. розеток быстродействующей муфты ISO 12,5

**Д.4** (4) Обслуживание обязано до агрегации машины к трактору, особенно у тракторов, не оснащенных быстродействующей подвеской, фиксировать машину от движения. Особенно у тракторов, не оснащенных быстродействующей подвеской, должно обслуживание для агрегации машины и трактора обеспечить содействие другого доказательным образом обученного лица. Указанному лицу запрещается во время движения трактора находиться в пространстве подвески. В пространство задней подвески у трактора может указанное лицо-помощник входить только после фиксации трактора от движения. Обслуживание трактора, оснащенного быстродействующей подвеской, может данную агрегацию выполнять само из места водителя трактора.

**Д.5** (17) Агрегацию гидравлических цепей между трактором и машиной выполнять согласно статье 5.3/стр.14 в руководстве по эксплуатации.

## **Ж. ПЕРЕВОЗКА МАШИНЫ ПО НАЗЕМНЫМ ДОРОГАМ**

**Ж.1** (1) Обслуживание обязано при перевозке по наземным дорогам соблюдать минимальную паспортную транспортную скорость и минимальную паспортную доступность по склону всего комплекта.

**Ж.2** (2) Обслуживание обязано при перевозке по наземным дорогам, с учетом транспортных размеров машины, проявлять повышенную осторожность.

**Ж.3** (4) Обслуживание при перевозке по наземным дорогам обязано оснастить машину функциональным световым комплектом, и одновременно обязано указанный комплект ввести в действие (зажечь). Если такая конструкция трактора допускает, то обслуживание обязано на самое высокое место комплекта установить функциональный маяк оранжевого цвета и зажечь его. Далее машина должна быть оснащена неповрежденным обозначением максимальной допустимой скорости, габаритами машины (красно-белая штриховка), отражательными знаками и рефлексной таблицей заднего обозначения транспортных средств согласно ЕНК № 69.

**Ж.4** (5) Обслуживание может использовать машину для перевозки по международным дорогам и дорогам I класса только в случае крайней необходимости, а только для переезда в поперечном направлении.

**Ж.5** (6) Обслуживание не может машину при пониженной видимости по наземным дорогам перевозить.

**Ж.6** (7) Обслуживание после присоединения орудия к трактору из-за изменения нагрузки на оси соблюдать действующие правила дорожного движения на наземных коммуникациях (законы, инструкции). Ходовые качества трактора с орудием также изменяются в зависимости от характера местности, поэтому характер движения должен быть приспособлен данным условиям.

**Ж.7** (8) Обслуживание при необходимости должен предъявить в соответствии с действующими правилами движения по наземным коммуникациям (инструкциями, законами) технический паспорт сельхозмашины (только в ЧР).

**Ж.8** (9) При движении по наземным коммуникациям обслуживающий персонал обязан соблюдать дорожные знаки и руководствоваться действующими правилами движения на наземных коммуникациях.

**Ж.9** (10) Обслуживание обязано при движении с машиной задним ходом обеспечить достаточный вид из своего места водителя в тракторе. В случае недостаточного вида обслуживание обязано призвать способное и осведомленное лицо.

- Ж.10** <sup>(17)</sup> Обслуживающий персонал при передвижении вне наземных коммуникаций обязан соблюдать наименьшую указываемую транспортную скорость и максимальный разрешённый склон для сцепки в целом.

### **З. РАБОТА С МАШИНОЙ В ПОЛЕ**

- З.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание должно с машиной, его функцией и элементами управления подробно ознакомиться еще до его первой эксплуатации.
- З.2** <sup>(2)</sup> Обслуживание должно до каждого использования (введения в эксплуатацию) машину проверить с точки зрения комплектности, безопасности труда, гигиены труда, пожарной безопасности, транспортной безопасности и защиты окружающей среды.
- З.3** <sup>(3)</sup> Обслуживание отвечает за безопасность и за всякого рода ущерб, нанесенный эксплуатацией трактора и прицепленной машины.
- З.4** <sup>(4)</sup> Обслуживание во время работы обязано соблюдать технические нормы и правила безопасности машины, определенные производителем.
- З.5** <sup>(5)</sup> Обслуживание при разворачивании на повороте поля обязано поднять рабочие органы машины, чтобы они не находились в земле.
- З.6** <sup>(6)</sup> Обслуживание при работе с машиной обязано соблюдать предписанные рабочие глубины и скорости, указанные в инструкции в статье 2/стр.12.
- З.7** <sup>(7)</sup> Обслуживание обязано до того, как покинуть кабину трактора, опустить машину на землю и фиксировать комплект от движения.

### **И. НАСТРОЙКА МАШИНЫ**

- И.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание должно при регулировке рабочих органов машины руководствоваться рекомендуемыми значениями, указанными в статье руководства 8/стр.15-16. При этом соблюдать безопасность при работе с машиной.
- И.2** <sup>(2)</sup> Обслуживание может регулировку рабочих органов машины проводить только в состоянии покоя, т.е. когда машина не работает, когда она фиксирована от движения.
- И.3** <sup>(3)</sup> Обслуживание должно регулировку рабочих органов машины проводить только на ровной и укрепленной поверхности, а именно в целях равномерной обработки почвы.

### **Й. ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ**

- Й.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание обязано машину до ее хранения лишить грязи и консервировать таким способом, чтобы в течение хранения у машины не допустить любого повреждения. Особое внимание должно обслуживание уделять всем обозначенным местам смазки и надлежащим образом их смазать согласно плану смазки, см. статью в руководстве 11/стр.17-18.
- Й.2** <sup>(2)</sup> Обслуживание должно в целях повышения срока службы машины, хранить машину в рабочем положении, т.е. машина лежит на катках и не опирается об ось, находится в закрытых крышей помещениях. Обслуживание должно хранимую машину фиксировать от самопроизвольного введения в движение.
- Й.3** <sup>(3)</sup> Обслуживание обязано обеспечить воспрепятствование доступа посторонних лиц к машине.

### **К. РЕМОНТ МАШИНЫ**

- К.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание, уход и ремонт машины могут выполнять только лица квалифицированные, см. статью № А.4, и уполномоченные эксплуатационником.

- К.2** <sup>(2)</sup> Обслуживание или ремонтник могут возможный ремонт машины выполнять только в состоянии покоя машины, т.е. когда машина не работает. Если необходимо во время ремонта прицепить машину к трактору, то у него надо изъять ключик из зажигания.
- К.3** <sup>(5)</sup> Обслуживание или ремонтник могут ремонт гидравлических цепей машины выполнять только при следующих условиях:
- <sup>(6)</sup> боковые рамы раскрыты,
  - <sup>(7)</sup> машина должна стоять на лапах и на катках,
  - <sup>(8)</sup> машина должна фиксироваться от движения,
  - <sup>(9)</sup> гидравлическую цепь машины необходимо отключить от гидравлической цепи трактора,
  - <sup>(10)</sup> обслуживание и ремонтник должны обеспечить окрестность машины от загрязнения гидравлическим маслом,
  - <sup>(11)</sup> машину нельзя опирать об ось.
- К.4** <sup>(3)</sup> Обслуживание или ремонтник могут ремонт машины выполнять только в приспособленных на это помещениях (сервисные цеха).
- К.5** <sup>(12)</sup> Обслуживание или ремонтник должны при ремонте гидравлических цепей машины сначала, при помощи рычагов управления гидравлической системы в кабине трактора, устранить давление из гидравлических цепей машины. Устранение давления проводить при выключенном двигателе трактора ⇒ несколько раз подвинуть рычагами управления в их крайние положения туда и обратно (приблизительно в 5 раз).
- К.6** <sup>(4)</sup> Обслуживание или ремонтник должны при манипуляции с машиной при помощи подъемного механизма руководствоваться статьей „В”.

## **Л. ЗАМЕНА ИЗНОШЕННЫХ ЛАП**

- Л.1** <sup>(1)</sup> Обслуживание или ремонтник должны замену лап проводить только на прочной и ровной поверхности.
- Л.2** <sup>(2)</sup> Обслуживание или ремонтник должны при замене лап обеспечить агрегацию машины с трактором согласно статье „Д”. У трактора необходимо во время замены лап выключить двигатель и обслуживание или ремонтник должны воспрепятствовать свободному доступу посторонних лиц в трактор.
- Л.3** <sup>(5)</sup> Обслуживание или ремонтник обязаны, в случае негерметичности гидравлической системы трактора, обеспечить механические опоры под дышлом машины.

## **М. ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ**

- М.1** <sup>(1)</sup> Эксплуатационник должен обеспечить до начала ликвидации фиксацию машины от движения.
- М.2** <sup>(2)</sup> Эксплуатационник должен при ликвидации машины обеспечить различение друг от друга стальных деталей и деталей, в которых протекает гидравлическое масло или смазка.
- М.3** <sup>(3)</sup> Пользователь должен разрезать стальные детали с соблюдением правил техники безопасности и сдать в пункты приемки вторсырья. Иные детали перерабатывать в соответствии с действующим законодательством об отходах.
- М.4** <sup>(4)</sup> Эксплуатационник должен обеспечить, чтобы манипуляция с машиной при помощи подъемного механизма во время его ликвидации находилась в соответствии со статьей „В”.
- М.5** <sup>(5)</sup> Эксплуатационник должен при ликвидации гидравлических цепей машины сначала, при помощи рычагов управления гидравлической системой в кабине трактора, устранить давление с гидравлических цепей машины. Устранение давления выполнять при выключенном двигателе трактора ⇒ несколько раз подвинуть рычагами управления в их крайние положения туда и обратно (приблизительно в 5 раз).



## **Н. ТЕХНОЛОГИЧЕСКО-ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ**

Предупредительные предохранительные таблички служат для защиты обслуживания.

Вообще действует:

А) Предупредительные предохранительные таблички необходимо строго соблюдать.

Б) Все указания по безопасности действуют также для остальных пользователей.

В) При повреждении или уничтожении вышеуказанной „ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ ТАБЛИЧКИ“, установленной на машине, ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБЯЗАНО УКАЗАННУЮ ТАБЛИЧКУ ЗАМЕНИТЬ НОВОЙ!!!

Положение, внешний вид и точное значение технологическо-предохранительных табличек на машине определяются в следующих таблицах (таб. 2) и на рисунках (рис. 1,2).

таб. 2 - самоклеющиеся предупредительные предохранительные таблички, установленные на полунавесном компактомате

<b>ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЧКА</b>	<b>ТЕКСТ ТАБЛИЧКИ</b>	<b>РАСПОЛОЖЕНИЕ НА МАШИНЕ</b>
	До манипуляции с машиной тщательно прочитать руководство по эксплуатации. При обслуживании соблюдать инструкции и правила безопасности по эксплуатации машины.	<b>Р 1 Н</b>
	Езда и перевозка на конструкции машины строго запрещается.	<b>Р 37 Н</b>
	При прицепке или отцепке не входить между трактор и машину, а также в указанное пространство не входить, если трактор и машина не находятся в состоянии покоя и не выключен двигатель.	<b>Р 2 Н</b>
	Оставаться вне радиуса действия комплекта трактор - сельскохозяйственная машина до тех пор, пока двигатель трактора на ходу.	<b>Р 6 Н</b>
	До начала транспорта машины фиксировать боковые рамы от раскрытия и ось от неожиданного опускания.	<b>Р 13 Н</b>
	Фиксировать машину от нежелательного введения в движение установкой на его рабочие органы (лапы).	<b>Р 52 Н</b>

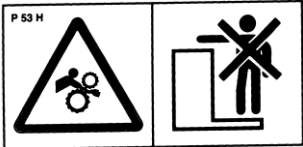
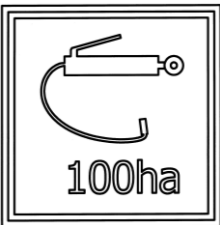

	<p>Не подходить к ротационным деталям машины, если они не находятся в состоянии покоя, т.е. не вращаются.</p>	<p><b>P 53 H</b></p>
	<p>Смазка посадочных подшипников.</p>	

рис. 1 - расположение самоклеющихся предохранительных табличек на машине

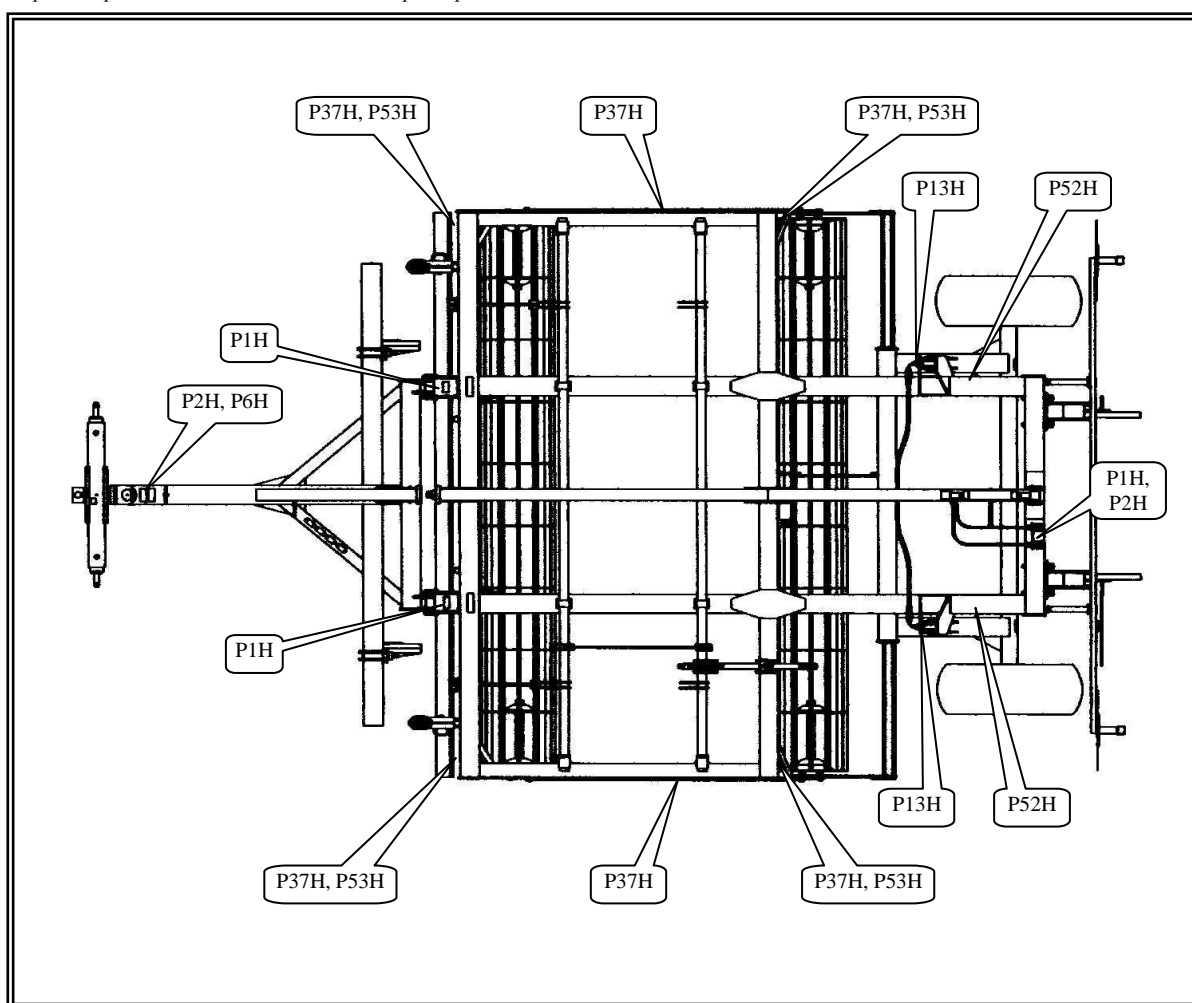
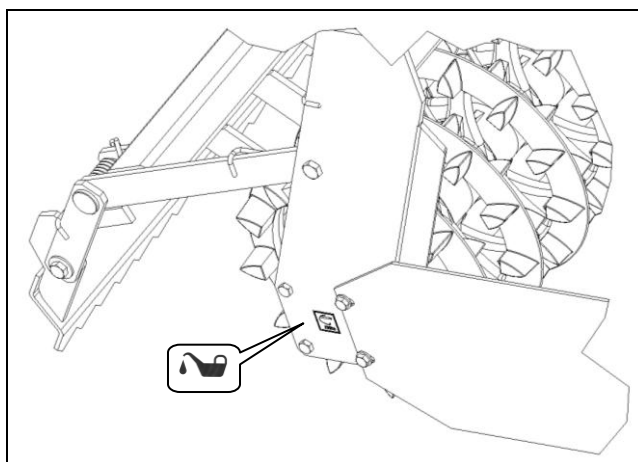


Рис. 2 - положение наклейки по смазке посадочных подшипников



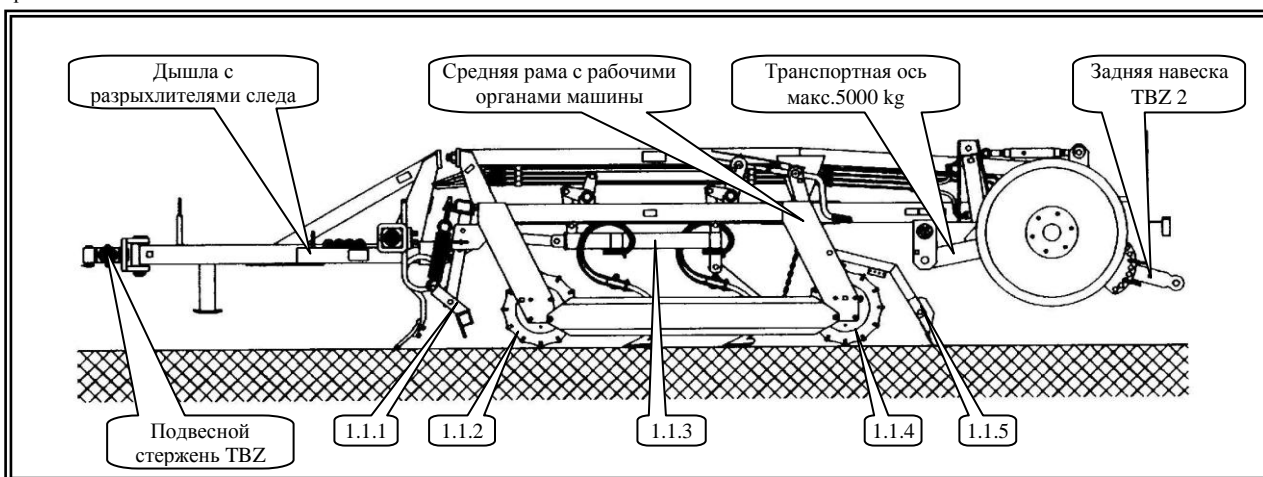
## 1. ОПИСАНИЕ:

Конструктивно сельхозорудие выполнено как полунавесное. Стандартное исполнение машины включает две подвесные штанги трёхточечной навески, далее дышло и рыхлители колеи трактора, несущую раму. На несущей раме размещены рабочие части машины, ось транспортировки, а на задней стороне трёхточечная навеска типа ТВЗ 2 для агрегатирования с дополнительным оборудованием (напр. пневматическая сеялка, дробильные катки поскеп или кросс-килл) см. рис. 3.

### 1.1 ЧАСТИ МАШИНЫ

- 1.1.1 подрессоренная передняя волокуша,
- 1.1.2 передний планчатый каток  $\varnothing 400$ ,
- 1.1.3 секция лап,
- 1.1.3.1 стрелчатые лапы в 2-х рядах с разравнивающей планкой,
- 1.1.3.2 долотообразные лапы в 4-х рядах,
- 1.1.4 задний каток,
- 1.1.4.1 планчатый каток  $\varnothing 400$ ,
- 1.1.4.2 crosskill каток  $\varnothing 400$  с очистителем,
- 1.1.5 задняя волокуша.

рис. 3 - описание машины



## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

таб. 3 - технические параметры

ПАРАМЕТРЫ	К300Р
Рабочая ширина (мм)	3000
Транспортная ширина (мм)	3000
Рабочая глубина (мм)	0 - 100
Количество лап СТРЕЛЬЧАТЫЕ / ДОЛОТООБРАЗНЫЕ	13 / 30
Рабочая мощность (га/ч)	1,5-2,5
Тяговой элемент (кВт)	70
Рабочая скорость (км/ч)	12 - 14
Максимальная скорость перевозки (км/ч)	20
Максимальная доступность по склону (°)	11
Размер шин (тип)	400/60-15,5
Давление в шинах (кПа)	525
Общая длина машины (мм)	5670
Вес вариант I (кг)	1720
Вес вариант II (кг)	2000

### **3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ**

- Прежде чем осуществить приемку машины, проверить и просмотреть, если у нее в течение перевозки не произошли повреждения, и если поставлены все детали, содержащиеся в квитанции о доставке.
- До введения машины в эксплуатацию тщательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации, а именно статьи **А-Н**, стр. 4-11. До начала работы с машиной ознакомиться с его элементами управления и с его общей функцией.
- При работе с машиной соблюдать не только указания настоящего руководства по эксплуатации, а также общеобязательные правила безопасности труда, защиты здоровья, пожарной и транспортной безопасности и защиты окружающей среды.
- С машиной может работать только лицо, выполняющее условия согласно пункту **А.3**/стр. 4.
- До запуска машины проверить ее состояние. Машину, показывающую следы повреждения, нельзя вводить в эксплуатацию.
- При агрегации машины к трактору соблюдать указания согласно пункту **Д**/стр. 5-6.
- Агрегацию машины с трактором проводить на ровной и укрепленной поверхности.
- При работе на склонах соблюдать минимальную доступность по склону из всего комплекта **ТРАКТОР-МАШИНА**.
- До запуска двигателя трактора проверить, если в рабочем пространстве комплекта не находятся никакие люди ни животные, и нажать предупредительный звуковой сигнал.
- Обслуживание должно во время работы с машиной обращать внимание на то, чтобы никто не приближался к машине.
- Детали гидравлической системы компактомота, находящиеся под давлением, запрещено демонтировать.
- Гидравлическое масло, которое проникнет под высоким давлением кожей, вызывает тяжелые ранения, поэтому необходимо безотлагательно вызвать врача.

### **4. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ПЕРЕВОЗКИ ПО ДОРОГАМ**

**4.1** Допустимая скорость перевозки трактора с машиной не может превысить **20 км/час**.

**4.2** При перевозке машины по наземным дорогам должно обслуживание руководствоваться пунктом **Ж**/стр.6.

**4.3** Обслуживание должно при перевозке машины по наземным дорогам фиксировать плеча заднего ТВЗ трактора в транспортном положении, т.е. рычагом гидравлического управления плечами воспрепятствовать неожиданному опусканию плеч. Одновременно необходимо плеча заднего ТВЗ трактора фиксировать от бокового колебания.

**4.4** При транспортировке машины по наземным коммуникациям обслуживающий персонал должен соблюдать действующие законы и инструкции, которые регулируют данную область и устанавливают соотношение нагрузки на оси трактора и скорости его движения.

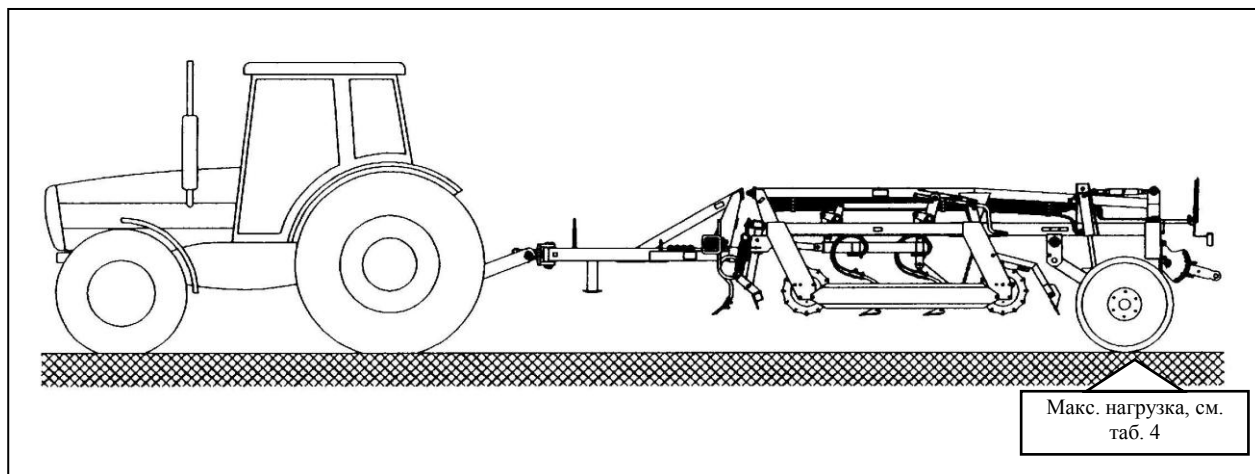
**4.5** Обслуживание должно, учитывая размеры машины, относиться с повышенной осторожностью и внимательностью к остальным участникам дорожного движения.

**4.6** При перевозке полунавесного компактомота по наземным дорогам с дополнительным оборудованием на его заднем ТВЗ, необходимо соблюдать максимальную нагрузку оси полунавесного компактомота, см. таб.4, рис. 4/ стр.14. Под дополнительным устройством понимается напр. пневматическая сеялка, дробильные катки посекп или кросс-килл. Нагрузка оси измеряется в состоянии покоя машины на горизонтальной дорожной одежде.

таб. 4 - максимальная допустимая нагрузка оси машины

<b>ТРАНСПОРТНАЯ СКОРОСТЬ МАШИНЫ</b>	<b>МАКСИМАЛЬНАЯ ДОПУСТИМАЯ НАГРУЗКА ОСИ</b>
10 км/час	5000 кг
15 км/час	4865 кг
20 км/час	4610 кг
25 км/час	4355 кг

рис.4 - максимальная допустимая нагрузка оси компактомата



\* Приведенные в таб. 4 значения для К300Р являются максимально возможными с технической точки зрения. При транспортировке машины К300Р по наземным коммуникациям может быть максимальная нагрузка на ось в размере 3000 кг.

## 5. ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

5.1 При агрегации и введении машины в эксплуатацию должно обслуживание действовать согласно пунктам Д/стр. 5.

5.2 Машину прицепить при помощи подвесного стержня ТВЗ на нижние плечи заднего ТВЗ трактора, плечи ТВЗ фиксировать при помощи пальцев от разъединения.

5.3 При подключении гидравлической системы машины к трактору использовать штепсель (на машине) и розетку (на тракторе) быстродействующих муфт одинакового типа. Подключение быстродействующих муфт к гидравлическим цепям трактора проводить таким способом, чтобы опрокидывание боковых рам **СИНЯЯ** и **БЕЛАЯ КРЫШЕЧКА** находились на одной цепи управления, а подъем оси **КРАСНАЯ** и **ЖЕЛТАЯ КРЫШЕЧКА** на второй цепи управления.

5.3.1 **СИНЯЯ КРЫШЕЧКА** - контур Dn8 для выдвигания штока цилиндра дополнительного оборудования

5.3.2 **БЕЛАЯ КРЫШЕЧКА** - контур Dn8 для втягивания штока цилиндра дополнительного оборудования

5.3.3 **КРАСНАЯ КРЫШЕЧКА** - контур Dn8 для выдвигания штока цилиндра подъема оси

5.3.4 **ЖЕЛТАЯ КРЫШЕЧКА** - контур Dn8 для втягивания штока цилиндра подъема оси

5.4 Детали гидравлической системы компактомата, находящиеся под давлением, запрещено демонтировать.

5.5 Гидравлическое масло, которое проникнет под высоким давлением кожей, вызывает тяжелые ранения, поэтому необходимо безотлагательно вызвать врача.

5.6 До начала работ с машиной в поле разблокируйте шаровый клапан, фиксирующий транспортное положение оси. Шаровый клапан переведите из положения **ЗАКРЫТО** см. рис. 5 в положение **ОТКРЫТО** см. рис. 6.

Рис. 5 - шаровый клапан положение **ЗАКРЫТО**рис. 6 - шаровый клапан положение **ОТКРЫТО**

**5.7** Рыхлители следов на машине расположить таким способом, чтобы ими разрыхлять укрепленный слой грунта, возникший проездом шин трактора. Возможности регулировки рыхлителей, см.рис.7. Глубину рыхления подобрать в зависимости от моментальной потребности, однако, как **макс. 100 мм** ниже уровня следа колеса трактора, см. рис.8.

рис. 7 - возможность регулировки рыхлителя

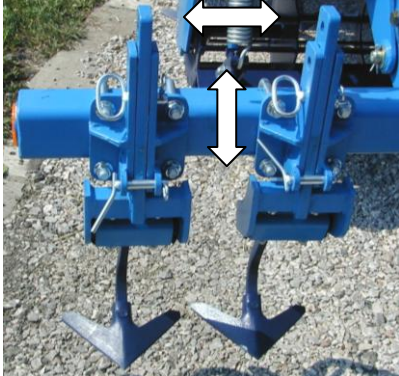
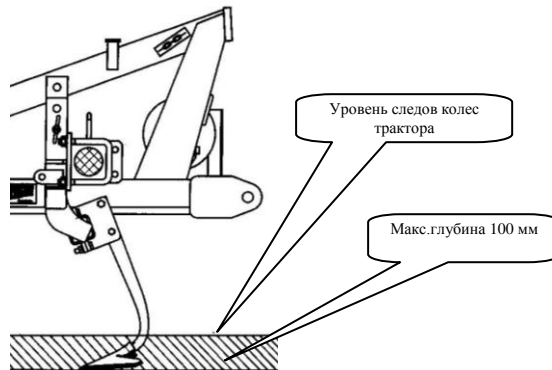


рис. 8 - мин. и макс. регулировка глубины рыхлителя



## **6. АГРЕГАЦИЯ К ТРАКТОРУ**

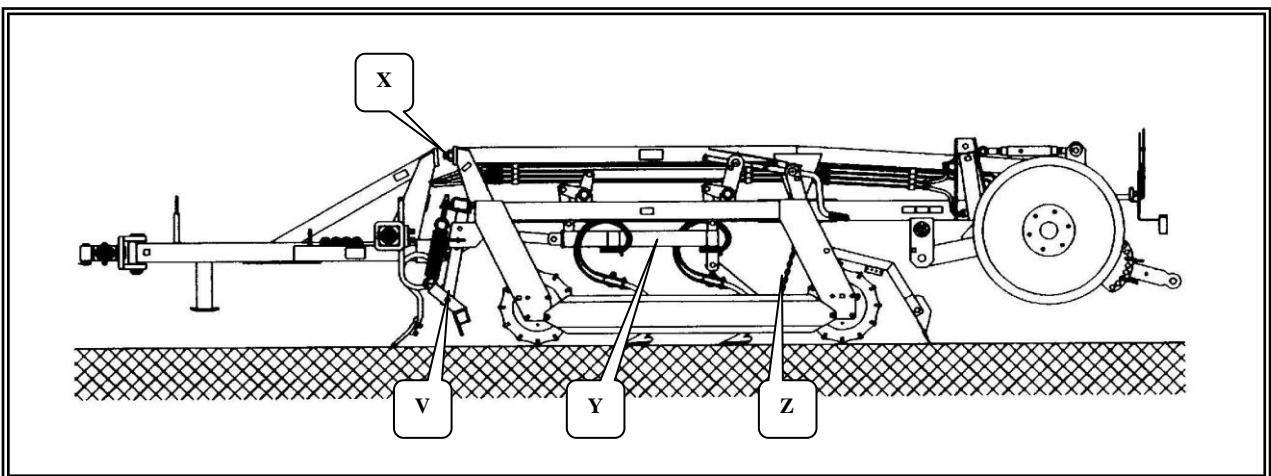
- Для безопасной агрегации необходимо соблюдать указания пункта Д/стр.5.
- Машину агрегировать всегда только с трактором согласно пункту Д.3/стр.5-6, даже в случае, если дело касается перевозки машины.
- Машину можно прицеплять только к трактору, собственный вес которого идентичен или выше общего веса прицепленной машины.
- Для дополнительной загрузки использовать только указанные производителем грузы.

## **7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Регулярно проверять герметичность гидравлической системы.
- Гидравлические шланги, или другие детали гидравлической системы, показывающие следы повреждения, превентивно заменить, и отремонтировать до возможной утечки масла.
- Контролировать состояние гидравлических шлангов и проводить их заблаговременную замену. Срок службы гидравлических шлангов включает также срок, в течение которого они хранились на складе.
- Отработанные масла и смазки ликвидируйте в соответствии с действующими законами об отходах.

## **8. РЕГУЛИРОВКА РАБОЧИХ ОРГАНОВ МАШИНЫ**

рис. 9 - регулировка рабочих органов машины



### **8.1 РЕГУЛИРОВКА ЗАЗОРА „X” МЕЖДУ ДЫШЛОМ И РАМОЙ, см. рис.9**

Регулировка зазора между дышлом и опорным винтом М30 средней рамы выполняется для того, чтобы машина в рабочем положении идеально копировала профиль местности. Зазор стандартно устанавливается в 2-3 см. Регулировку выполнять на прочной ровной поверхности таким способом, чтобы



дышло в рабочем положении находилось параллельно с указанной поверхностью. При отрегулированном таким способом дышле и зазоре, стопором около гидравлики трактора указанное положение фиксировать в качестве нижнего, опорный винт М30 фиксировать контргайкой.

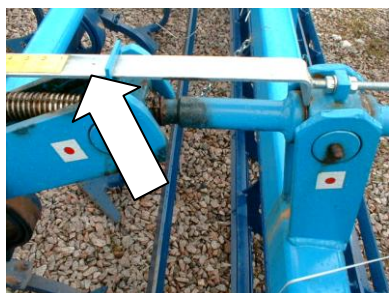
### 8.2 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ „V” ПЕРЕДНЕЙ ВОЛОКУШИ, см. рис.9/стр.15

Регулировка передней волокуши выполняется изъятием „ПАЛЬЦА 20” с перемещением „РЫЧАГА- сварн ”. Регулировка высоты передней волокуши меняется в зависимости от размера кома земли. Волокуша устанавливается таким способом, чтобы после опускания компактомата на землю она находилась около 3-5 см от нижнего уровня переднего планчатого катка. Рессорное подвешивание передней волокуши обеспечивает натяжная пружина, которую натягиваем при помощи „РЕГУЛИРОВОЧНОГО ВИНТА М 20-сварн.”. Предварительное напряжение пружины подбирается в зависимости от характера поля (по размеру кома в поле). Чем больше в поле ком, тем больше требуется предварительное напряжение.

### 8.3 РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ „У” ЛАПЧАТОЙ СЕКЦИИ, см. рис.9/стр.15

Рабочая глубина лап устанавливается при помощи кривошипа с трапецидальной резьбой. Кривошип установлен на несущей раме. Регулировка глубины выполняется вращением кривошипа. Для равномерной регулировки глубины на всей машине на кривошипе расположен показатель регулировки глубины, см. рис.10. Глубина обработки почвы подбирается в зависимости от типа культуры, которую мы хотим выращивать, см. таб. 5.

рис.10 – показатель регулировки глубины



таб.5–советованные глубины обработки в зависимости от растения

КУЛЬТУРА	ГЛУБИНА
Свекла	2-3 см
Пшеница, Ячмень, Овес	5-8 см
Рапс	3-5 см

### 8.4 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ „Z” СРЕДНЕЙ РАЗРАВНИВАЮЩЕЙ ПЛАНКИ, см. рис.9/стр.15

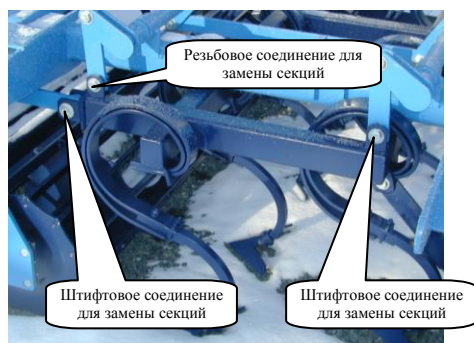
Высота средней разравнивающей планки регулируется при помощи цепи между передвигаемой рамой и несущей рамой в зависимости от рабочей глубины лап. Ее значение должно находиться в пределах 60-100 мм, измерять от нижнего уровня дробильных катков.

## 9. ЗАМЕНА РАБОЧИХ ОРГАНОВ МАШИНЫ

9.1 При замене изношенных пал руководствоваться пунктом Л/стр. 8. Принципиально соблюдать порядок согласно пункту Л/стр. 8 также при замене любых рабочих органов.

9.2 Конструкция машины допускает замену лапчатых секций ⇒ стрелчатых с волокушей долотообразными или наоборот. Замена состоит в штифтовании штифтов тяг ⇒ демонтаже прежних лапчатых секций ⇒ обратном монтаже новых секций, см. рис.11.

рис. 11 - изображение штифтов, предназначенных для замены лапчатых секций



9.3 Конструкция машины позволяет замену задних катков с волокушами ⇒ планчатых - crosskill или наоборот. Для замены катков, необходимо из несущих рам машины демонтировать домикообразные



подшипники, снять их из валов прежнего катка и надеть на новый каток. Таким способом составленный новый каток устанавливается назад в несущие рамы.

**9.4** Любую замену рабочих органов машины необходимо проводить в сервисной мастерской при соблюдении правил безопасности согласно пунктам **В/стр. 5, К/стр. 7, Л/стр. 8.**

## **10. УХОД ЗА МАШИНОЙ И РЕМОНТ МАШИНЫ**

- при любом ремонте или уходе за машиной необходимо соблюдать правила безопасности согласно пунктам **А-Н/стр. 4-11,**
- всегда проверьте зажатие всех резьбовых и иных монтажных соединений сельхозмашины перед каждым её использованием,
- подтяжку всех винтовых и остальных монтажных соединений на машине проконтролировать после истечения первых 20 часов эксплуатации, в дальнейшем потом регулярно,
- все места смазки смазывать согласно плану смазки машины,
- регулярно контролировать износ рабочих органов машины, или заменить указанные изношенные рабочие органы новыми при соблюдении правил безопасности,
- настройку, очистку и смазку машины можно выполнять только в состоянии покоя машины (т.е. машина стоит и не работает),
- при работе на поднятой машине применять подходящее опорное приспособление, опёртое на обозначенных местах или на подходящих для этого местах,
- при настройке, очистке, уходе и ремонте на машине необходимо фиксировать те части машины, которые могли бы составить угрозу для обслуживания падением или другим движением,
- для закрепления машины при манипуляции при помощи подъемного механизма использовать только места, обозначенные самоклеющимися табличками со знаком цепочки, см. рис. 12,13,
- при дефекте или повреждении на машине немедленно выключить двигатель трактора и обеспечить двигатель от повторного запуска, машину фиксировать от движения ⇒ только потом можно устранить дефект,
- при ремонте машины использовать исключительно оригинальные запасные части, подходящие инструменты и защитные приспособления,
- если машина при ремонте подключена к трактору, необходимо до начала сварки поврежденной детали отключить подводящие кабели генератора переменного тока и аккумулятора на тракторе,
- регулярно контролировать предписанное давление в шинах оси машины и состояние шин. Возможный ремонт выполнять в специализированных мастерских при соблюдении правил безопасности,
- машину содержать в чистоте.

рис. 12 - точка закрепления на дышле машины



рис. 13 - точка закрепления на раме машины



## **11. ПЛАН СМАЗКИ МАШИНЫ**

таб. 6 - места и интервал смазки машины

<b>МЕСТО СМАЗКИ</b>		<b>ИНТЕРВАЛ</b>	<b>СРЕДСТВО СМАЗКИ</b>
Кривошип управления	рис. 14	<b>-Ежедневно.</b> <b>-Всегда перед началом работы с сельхозмашиной.</b> <b>-Всегда по окончании работы при парковании машины.</b> <b>-Соблюдать предписанный интервал смазки.</b>	Пластическая смазка
Шарнир дышла+ Тяговая штанга	рис. 15		
Закрепление оси к раме	рис. 16		
Подшипники	рис. 17		
Пальцы			

рис. 14 - кривошип управления

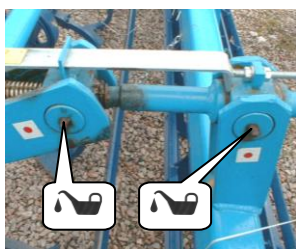


рис. 15 - шарнир дышла +тяговая штанга

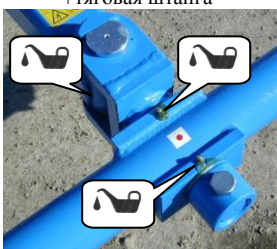


рис. 16 - закрепление оси

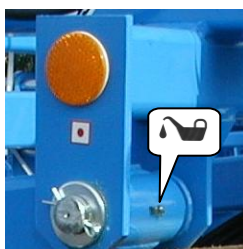


рис. 17 - Подшипники



## **12. АГРЕГАЦИЯ С ДОБАВОЧНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ**

- Под добавочным оборудованием понимается напр. пневматическая сеялка, размельчающие катки NOCKEN или CROSSKILL.
- Для агрегации компактомота с пневматической сеялкой можно компактомот оснастить ПРИВОДОМ ДЛЯ СЕЯЛОК.
- С машиной можно агрегировать только такие машины, которые позволяют бесперебойное копирование местности.
- С компактомотом нельзя агрегировать напр. сеялку без ходовых колес.

### **ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**

- При транспорте добавочного оборудования на заднем ТВЗ машины должны верхний и нижний пальцы фиксировать положение нижних плеч таким способом, чтобы не могло дойти к раскатке прицепленного добавочного оборудования, см. рис. 18.

### **РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ**

- При работе с добавочным оборудованием необходимо, чтобы в консолях ТВЗ компактомота нижние плечи свободно двигались, т.е. необходимо переместить пальцы из транспортного положения в рабочее положение, в случае необходимости можно пальцы полностью устранить, см. рис.19. Тем самым достигается того, что добавочное оборудование будет досконально копировать за компактомотом местность. Одновременно будет в рабочем положении доходить к перегрузке заднего катка на компактомоте.
- В случае несоблюдения указанной настройки дойдет к повреждению конструкции и заднего катка компактомота, за которые производитель не отвечает.
- При работе с комплектом ТРАКТОР⇒КОМПАКТОМАТ⇒ДОБАВОЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ необходимо соблюдать правила безопасности работы компактомота и добавочного оборудования, одновременно соблюдать правила безопасной перевозки по дорогам.

рис. 18 - транспортное положение

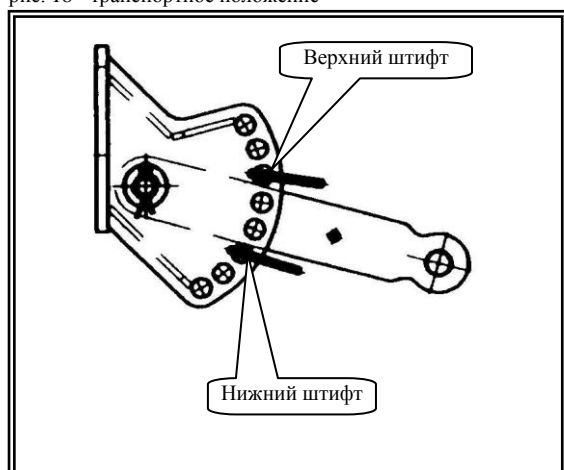
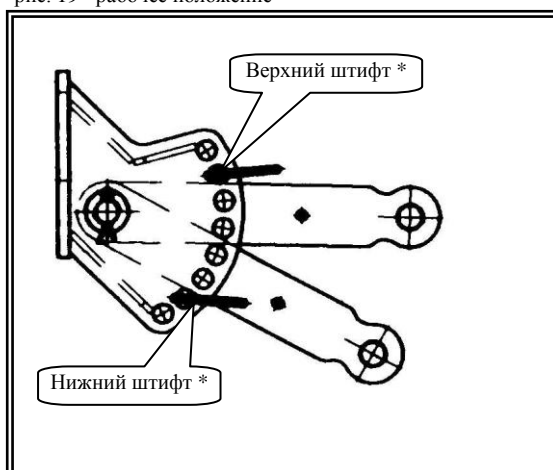


рис. 19 - рабочее положение



\*- при необходимости можно удалить штифты

## **13. ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ СРОКА СЛУЖБЫ**

При ликвидации сельхозмашины действуйте в соответствии с главой М/стр.8 руководства.

## **14. СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ И УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ**

### **14.1 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Сервисное обслуживание обеспечивается коммерческим агентом, после консультации с производителем, или непосредственно производителем. Запасные части потом при помощи продажной сети отдельными продавцами по всей республике. Запасные части использовать только согласно каталогу запасных частей, официально выданному производителем.

### **14.2 ГАРАНТИЯ**

- 14.2.1** Производитель предоставляет гарантию 24 месяца на следующие части машины: главная рама, ось и дышло машины. На остальные узлы производитель предоставляет гарантию 12 месяцев. Гарантия предоставляется от даты продажи новой машины конечному потребителю (пользователю).
- 14.2.2** Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые появятся в течение гарантийного срока при условии правильной эксплуатации машины и соблюдении требования руководства по эксплуатации.
- 14.2.3** Гарантия не распространяется на изнашивающиеся запасные части, т.н. нормальный механический износ заменяемых деталей рабочей части (лапы, остря, лемеха и т.п.).
- 14.2.4** Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, напр. уменьшение срока эксплуатации и т.п.
- 14.2.5** Гарантия связана с машиной и не прекращается при изменении владельца.
- 14.2.6** Гарантия ограничена демонтажем и монтажом или заменой или ремонтом неисправной детали. Решение о замене или ремонте неисправной детали принимает договорная мастерская АО Фармет.
- 14.2.7** В гарантийный период производить ремонт или иные вмешательства в конструкцию машины может только сервисный техник производителя. В противном случае гарантия не будет признана. Это правило не распространяется на замену быстроизнашивающихся запасных частей (см. п. 14.2.3).
- 14.2.8** Условие гарантии – использование оригинальных запасных частей производителя.

Разработал: Технический отдел, АО Фармет, Иржинкова 276, Чешская Скалица 552 03,  
дата 25.02.2009 г, всего страниц 20, изменения резервированы.

АО Фармет  
ул. Йиржинкова 276  
г. Ческа Скалице 552 03



тел.: 00420 491 450 140  
491 450 122  
Факс: 00420 491 450 136

# ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

ТИП МАШИНЫ: .....

ГОД ПРОИЗВОДСТВА / НОМЕР: \_\_\_\_\_

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КОНТРОЛЯ: \_\_\_\_\_

АДРЕС (ПОКУПАТЕЛЬ): \_\_\_\_\_

АДРЕС (ПРОДАВЕЦ): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:**

- I. Производитель предоставляет гарантию 24 месяца на следующие части машины: главная рама, ось и дышло машины. На остальные узлы производитель предоставляет гарантию 12 месяцев. Гарантия предоставляется от даты продажи новой машины конечному потребителю (пользователю).
- II. Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые появятся в гарантийный срок при условии правильной эксплуатации машины и соблюдении требования руководства по эксплуатации.
- III. Гарантия не распространяется на изнашивающиеся запасные части, т.н. нормальный механический износ заменяемых деталей рабочей части (лапы, остря, лемеха и т.п.).
- IV. Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, напр. уменьшение срока эксплуатации и т.п.
- V. Гарантия связана с машиной и не прекращается при изменении владельца.
- VI. Гарантия ограничена демонтажем и монтажом или заменой или ремонтом неисправной детали. Решение о замене или ремонте неисправной детали принимает АО Фармет.
- VII. В гарантийный период производить ремонт или иные вмешательства в конструкцию машины может только сервисный техник производителя. В противном случае гарантия не будет признана. Это правило не распространяется на замену быстроизнашивающихся запасных частей (см. п. III).
- VIII. Условие гарантии – использование оригинальных запасных частей производителя.

ПОДПИСЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА

ДАТА

ДАТА ПЕРВОЙ ПРОДАЖИ

**ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**ⒸD EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG**  
**ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
**ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**  
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted Kompaktomat**  
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Aufsattelgeräte Kompaktomat**  
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage**  
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной компактомат**  
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półzawieszony Kompaktomat**

- typ, type : **K 300 P**  
- model, modèle : **K 300 P I., K 300 P II.**  
- ⒸZ výrobní číslo :   
- ⒸGB serial number  
- ⒸD Fabriknummer  
- ⒸF n° de production  
- ⒸRU заводской номер  
- ⒸPL numer produkcyjny:

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸF Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządu: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Нормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.06.2012  
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé  
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalił

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan  
technický ředitel  
Technical director

  
**Farmet a.s.**  
Jiřinková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
38

Ing. Karel Žďárský  
generální ředitel společnosti  
General Manager

